

FUKUROI NEWSLETTER

2021
April

<INFORMATION・お知らせ>

Information Regarding COVID-19 Vaccines

新型^{しんがた}コロナウィルスワクチン^{せつしゅ}接種^しのお知らせ

Those aged 65 and over will begin to receive their COVID-19 vaccines from the end of April

◆ Please keep an eye out for more information on when **those 64 and under** can begin to receive their vaccines.

1 Those aged 65 and over will receive their vaccination tickets in the post from April 2021.

This information is correct as of 10 March 2021 but may be subject to change depending on vaccine supply.



2 You will receive 2 doses of the COVID-19 vaccine free of charge (appointments required).

◆ To make an appointment, please follow the following steps: (accessible 24 hours a day online)

1 Access the appointment reservation site from the city's homepage

2 Enter your vaccination ticket number and date of birth

3 Select your desired location, date and time to receive your vaccine



◆ You can also make an appointment via phone by contacting Fukuroi City's Vaccine Call Center.

Fukuroi City Vaccine Call Center: ☎ 0538-84-7813 (Japanese only)

Hours of operation: 9:00 am – 5:00 pm

3 "A Multi-lingual Call Center" will be in operation from April 2021.

A multi-lingual call center (for English, Portuguese, Vietnamese, Chinese and 13 other languages) to respond to inquiries from those to be vaccinated in Fukuroi City will also be in operation from 1 April 2021.

◆ You will be able to make a vaccine appointment by connecting to the Fukuroi City Vaccine Call Center through an interpreter.

Multi-lingual Call Center: ☎ 050-3647-2517

Hours of operation: 9:00 am – 5:00 pm

▶ You can check how to make an appointment as well as the date, time and location of your vaccination appointment via the **appointment reservation site, the multi-lingual call center, etc.**



Single-Parent Household Support Project

ひとり親^{おやが いていおうせんじぎょう}家庭^{かてい}応援事業

Details	We are supporting the livelihoods of single-parent families that have increased costs associated with child-rearing and/or reduced income due to the effects of COVID-19.
Payment Info	Payments will be made to bank accounts that received a single-parent households' special temporary subsidy in 2020. Amount: ¥30,000 per household Date: End of April
Target	① Recipients of Child-Rearing Allowances for Single Parents etc. as of April 2021 ② Recipients of Single-Parent Households' Special Temporary Subsidy in 2020 (who did not remarry or move out of Fukuroi City) ◆ ① & ② – No need to apply. Others to be qualified - Please apply.
Contact	Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (Shiawase – Suishin-ka, Katei Fukushi-kakari) ☎ 0538-44-3184



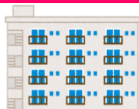
Information Regarding Tax Due Dates for the Fiscal Year of 2021

れいわ ねんどしぜいとうのうきちらん
令和3年度市税等納期一覧

At the start of each new fiscal year, the payment of various taxes and fees begins. Please refer to the table below to plan your payments. ※ The dates in () below are the payment installment due dates.

Month	Shikenminzei ★	Koteishisanzei Toshikeikakuzei ★	Kei jidoshazei ★	Kokumin kenko Hokenzei ★	Koki Koreisha Iryo Hokenryo	Kaigo Hokenryo
APR						First installment (30 April)
MAY		First installment (31 May)	Single payment (31 May)			
JUN	First installment (30 June)					Second installment (30 June)
JUL		Second installment (2 August)		First installment (2 August)		
AUG	Second installment (31 August)			Second installment (31 August)	First installment (31 August)	Third installment (31 August)
SEP				Third installment (30 September)	Second installment (30 September)	
OCT	Third installment (1 November)			Fourth installment (1 November)	Third installment (1 November)	Fourth installment (1 November)
NOV		Third installment (30 November)		Fifth installment (30 November)	Fourth installment (30 November)	
DEC				Sixth installment (27 December)	Fifth installment (4 January)	Fifth installment (27 December)
JAN/ 2022	Fourth installment (31 January)			Seventh installment (31 January)	Sixth installment (31 January)	
FEB		Fourth installment (28 Feb)		Eighth installment (28 February)	Seventh installment (28 February)	Sixth installment (28 February)
MAR				Ninth installment (31 March)	Eighth installment (31 March)	

Details	◆ Shikenminzei : Municipal and Prefectural Tax	◆ Kokumin kenko Hokenzei : National Health Insurance Tax
	◆ Koteishisanzei : Fixed Assets Tax	◆ Koki Koreisha Iryo Hokenryo : Medical assistance insurance for the elderly (75+)
	◆ Toshikeikakuzei : City Planning Tax	◆ Kaigo Hokenryo : Long-term care insurance for the disabled the elderly
	◆ Kei jidoshazei : Light Motor Vehicle Tax	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Financial institutions available for city tax payments and bank transfer management: Shizuoka Ginko, Suruga Ginko, Shimizu Ginko, Mizuho Ginko, Hamamatsu-Iwata Shinyokinko, Shimada-Kakegawa Shinyokinko, Shizuoka-ken Rodokinko, Enshu Chuo Nogyo Kyodo Kumiai, and Yucho Ginko. ● Banks available for payment over the counter: Yucho Ginko within Shizuoka, Aichi, Gifu and Mie Prefectures. 	
Additional Information	<p>For those using bank transfers, (as the payment amount will be withdrawn from your account on the date above): Please make sure that there is enough money in your bank account before the payment is withdrawn.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Tax payments marked with a ★ can: <ol style="list-style-type: none"> 1) Be paid with a credit card or at a convenience store. 2) Be paid online via the credit card payment site (available 24 hours a day). 3) Be paid using the following smartphone apps: PayB, LINE Pay, Rakuten Bank, PayPay, Ginko Pay and au Pay. <p>※If you miss the deadline or your tax amount is more than ¥300,000 (¥250,000 if using au Pay) or your payment form does not have a barcode on it, you will not be able to make a payment at a convenience store or by credit card.</p>	
Contact	<p>Shikenminzei (Municipal and Prefectural Tax): Municipal Tax Section ☎0538-44-3109</p> <p>Toshikeikakuzei (City Planning Tax), Koteishisanzei (Fixed Assets Tax): Property Tax Section ☎0538-44-3110</p> <p>Kei jidoshazei (Light Motor Vehicle Tax), Shizei (City Tax): Tax Certification Section ☎0538-44-3219</p> <p>Kokumin kenko Hokenzei (National Health Insurance Tax): National Insurance & Pension Section ☎0538-44-3113</p> <p>Koki Koreisha Iryo Hokenryo (Medical assistance insurance for the elderly 75+): Insurance Benefits Section ☎0538-44-3191</p> <p>Kaigo Hokenryo (Long-term care insurance for the disabled and elderly): Nursing Insurance Section ☎0538-44-3152</p>	



Prefectural Housing Tenants

けんえいじゅうたくにゅうきょしゃ
県営住宅入居者



Details	Applications are open for housing in the newly constructed, prefectural managed Aoki-cho public housing complex in Fukuroi City.
Availability	<p>Applicants for Prefectural Housing must reside in Japan and not currently be a homeowner.</p> <p>There are currently 34 residences available.</p> <ul style="list-style-type: none"> Additional requirements relating to income etc. must also be met. If there are more applicants than residences available, tenants will be selected at random.
How to Apply	<p>Please fill out the application form available at the service counter below or at the Prefectural Civil Engineering Office of Fukuroi, 1F Architecture and Housing Section (Kenchiku Jutaku-ka) (Location: Yamana 2-1) and submit it directly to the service counter or via mail.</p> <ul style="list-style-type: none"> Application forms can also be downloaded from the homepage. <p>Service-counter hours: Monday 12 April – Sunday 18 April, 8:30 am - 4:30 pm</p> <p>Mail-in applications: only applications postmarked within the 10th-18th of the month will be received (excluding weekends and holidays).</p> <ul style="list-style-type: none"> Public housing complexes with vacancies are announced on the 10th day of every month. <p>Applications will be received within the 10th-18th of the month (excluding weekends and holidays)</p>
Contact	<p>Prefectural Housing Supply Corporation, Seibu Branch (Ken Jutaku Kyokyu Kosha Seibu-shisha)</p> <p>☎ 053-455-0025 1-12-1 Chuo, Naka-ku, Hamamatsu City 〒430-0929</p>



Local Business Workshop for High School Students

こうこうせいたいしょう じもとぎぎょうけんぎゅうかいうけいれきぎょう
高校生対象の地元企業研究会受入企業

Date & Time	Tuesday 17 August, Wednesday 18 August, Thursday 19 August, and Friday 20 August
Details	<p>Introduce your business to 2nd year high school students attending the local business workshop (around 30 students / day). Businesses should offer an explanation of job duties.</p> <p>Time: 1:30 pm - 2:45 pm</p> <p>Location: Fukuroi City Education Center (Araya 1-2-1)</p>
Limit & Cost	<p>12 businesses, if there are many applicants, the number of participating businesses may be adjusted.</p> <p>Free of Charge</p>
How to Apply	<p>Please fill in the application form available at the service counters ①-④ listed below and submit it directly to the service counter ① (same as contact address below) or via fax or email by Monday April 19.</p> <p>Service counters:</p> <p>① Fukuroi City Hall 3F, Industrial Policy Division ② Asaba Branch Office 1F, lobby</p> <p>③ Fukuroi Chamber of Commerce ④ Asaba Town Chamber of Commerce</p> <ul style="list-style-type: none"> Application forms can also be downloaded from the homepage
Contact	<p>Industrial Policy Division, Industrial Labor Relations Section (Sangyo Seisaku-ka, Sangyo Rosei-kakari) ☎ 0538-44-3136 FAX:0538-44-3179 ✉ sangyou@city.fukuroi.shizuoka.jp</p>

<HEALTH・健康>



Japanese Encephalitis Vaccination Information

にほんのうえんよほうせつしゅ
日本脳炎予防接種について

Details	<p>Due to a temporary halt in production, supplies of the vaccine have been decreased across the country. Until the supply stabilises, the following groups will be prioritised to receive the vaccine:</p> <ol style="list-style-type: none"> Those who have not received their first and second dose of the vaccine Those who are approaching the upper-limit of the cut off times to receive their doses <ul style="list-style-type: none"> 1st dose: 7+1/2 years of age, 2nd dose: 13 years of age, or those born between 2 April 1995 and 1 April 2007 who have not received their 4th dose: 20 years of age <p>Be sure to receive your vaccine within the scheduled time frame.</p> <p>Please contact the service counter for issuance of a medical examination slip.</p>
Cost	Free of Charge within scheduled time frame, ¥8,000 after.
Contact Details	<p>Health Promotion Division, Children's Healthcare Section (Kenko Zukuri-ka, Oyako Kenko-kakari)</p> <p>☎ 0538-42-7410</p>



Seirei Fukuroi Municipal Hospital Suspension of Afternoon Outpatient Care

せいらいふくろい しみんびょういん 午後の外來休診
聖隷 袋井市民病院 午後の外来休診

Date & Time	Beginning Monday 5 April , Seirei Fukuroi Municipal Hospital will temporarily suspend afternoon outpatient care to begin distribution of the COVID-19 vaccine.
Details	<p>Afternoon outpatient care suspensions include: neurology, internal medicine and others.</p> <p>※Orthopedic care (Wednesdays) and radiology care (Tuesdays) are limited by appointment only.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● There will be no change to Alzheimer's outpatient care, rehabilitation outpatient care and vascular care. ● We will announce when afternoon outpatient care resumes.
Contact	Seirei Fukuroi Municipal Hospital (Seirei Fukuroi Shimin Byoin) ☎ 0538-41-2777



After Hours and Holiday Emergency Care Roster 15 April - 15 May 2021

やかん きゅうじつきゅうきゅうとうばんいひょう 令和3年4月15日～5月15日
夜間・休日救急当番医表

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
4/15 THU	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
16 FRI	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
17 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
18 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
19 MON	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
20 TUE	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
21 WED	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
22 THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, paediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
23 FRI	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
24 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
25 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
26 MON	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
27 TUE	Kawano Naika/Shokaki Naika lin	Hojo 3-7-9	Internal medicine, gastroenterology	42-2277
28 WED	Yamana Shinryojo	Haruka 588-1	Internal medicine, rheumatology, cardiology, gastroenterology	49-1331
29 THU	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
30 FRI	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
5/1 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
2 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
3 MON	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
4 TUE	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
5 WED	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
6 THU	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
7 FRI	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
8 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
9 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
10 MON	Hiro Clinic	Kamiyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
11 TUE	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Paediatrics, internal medicine	49-2099
12 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
13 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
14 FRI	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
15 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			

Edited & Published by

編集・発行

Fukuroi City Hall International Affairs Division

ふくろいしやくしょ 国際課
袋井市役所

TEL 0538-44-3158

Orientation Video for Foreign Residents – Living in Fukuroi

Foreign Resident Consultation Desk



We have made a video with helpful information about living in Fukuroi. You can view it on YouTube.



We provide consultations for Japanese language study, education and work etc. Available in English.

TEL (0538) 43 - 8070

Location: Fukuroi International Exchange Center (Araya 1-1-15)